

- Instrucciones**
- Duración: 1 hora y 30 minutos.
  - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical.
  - El alumno elegirá y desarrollará en su totalidad una de las dos opciones propuestas, no pudiendo, en ningún caso, combinar ambas.
  - La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

### OPCIÓN A

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos):

*Los griegos se retiran hasta el río Tigris donde encuentran la ciudad de Larisa.*

οἱ δὲ Ἕλληνας ἀσφαλῶς<sup>1</sup> πορευόμενοι τὸ λοιπὸν τῆς ἡμέρας ἀφίκοντο ἐπὶ τὸν Τίγρητα<sup>2</sup> ποταμόν. ἐνταῦθα πόλις ἦν ἐρήμη μεγάλη, ὄνομα δ' αὐτῆ ἦν Λάρισα<sup>3</sup>. ὄκουν δ' αὐτὴν τὸ παλαιὸν Μῆδοι<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Adverbio de ἀσφαλής. <sup>2</sup> Τίγρης, -ητος (ὀ) = Tigris (río de Mesopotamia). <sup>3</sup> Λάρισα, -ης (ή) = Larisa (ciudad). <sup>4</sup> Μῆδος, -ου (ὀ) = medo o persa.

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde οἱ δὲ Ἕλληνας hasta ποταμόν (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de ἰατρός «médico» y dos de ποταμός «río» (1 punto).

CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía épica
- El drama ático: tragedia y comedia

### OPCIÓN B

TRADUCCIÓN DE LUCAS, *Evangelio* (5 puntos):

*Respondiendo a los sacerdotes Jesús explica por qué se reúne con los pecadores*

καὶ ἀποκριθεὶς<sup>1</sup> ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς· «Οὐ χρειάν ἔχουσιν οἱ ὑγιαίνοντες ἰατροῦ ἀλλὰ οἱ κακῶς<sup>2</sup> ἔχοντες· οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι<sup>3</sup> δικαίους ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν».

<sup>1</sup> Participio pasivo de ἀποκρίνω. <sup>2</sup> Adverbio; construcción de ἔχω con adverbio. <sup>3</sup> Infin. con valor final.

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde οὐκ ἐλήλυθα hasta el final (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de ἰατρός «médico» y dos de ποταμός «río» (1 punto).

CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía épica
- El drama ático: tragedia y comedia

**CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN**

**TRADUCCIÓN:**

Se valorará hasta un máximo de cinco (5) puntos y no se deberá limitar a una mera resolución de problemas morfológicos o sintácticos, sino que se tendrá en cuenta la coherencia expresiva en el vertido a la lengua castellana. Para alcanzar los cinco (5) puntos, el alumno deberá traducir correctamente todo el texto. No obstante, podrá obtener un número inferior de puntos en función de la cantidad de texto traducido.

**CUESTIÓN A**

1. El análisis morfosintáctico se valorará de la siguiente manera. El análisis morfológico hasta un máximo de 0,5 puntos, si se analizan correctamente las palabras señaladas. El análisis sintáctico se valorará hasta un máximo de 0,5 puntos si se señalan correctamente las funciones sintácticas.

2. La cuestión relativa a las etimologías se valorará con 0,25 puntos por cada uno de los derivados correctos.

**CUESTIÓN B**

Esta cuestión de Literatura se valorará hasta un máximo de tres (3) puntos, teniéndose en cuenta también la coherencia expresiva, la riqueza sintáctica y la corrección gramatical.